

Pere Comellas Casanova

Visat núm. 16
(octubre 2013)

per Pere Comellas Casanova

Pere Comellas Casanova va néixer el 1965 a Cal Rosal, al Berguedà. Tradueix literatura del portuguès i del gallec. És professor de l'Àrea d'Estudis Gallecs i Portuguesos de la Universitat de Barcelona. Va ser distingit amb el V Premi de Traducció Giovanni Pontiero l'any 2005 per la traducció de la novel·la capverdiana *Chiquinho*, de Baltasar Lopes.

És diplomat en biblioteconomia i documentació i va fer de bibliotecari uns quants anys, feina que va perdre per causa de la militància en el moviment antimilitarista (va ser condemnat per insubmissió al servei militar obligatori). Va treballar a l'editorial Virus de Barcelona.

Ha traduït diversos autors lusòfons com ara Eça de Queirós, Fernando Pessoa, Moacyr Scliar, Bernardo Kucinski, Baltasar Lopes, José Eduardo Agualusa, Paulina Chiziane o Gonçalo M. Tavares, així com alguns autors gallecs, entre els quals, Agustín Fernández Paz o Teresa Moure. També ha traduït alguns textos del francès.

Ha publicat alguns articles de reflexió sobre la traducció a diverses revistes especialitzades i ha estat el responsable de l'assignatura de traducció literària del portuguès als estudis de filologia portuguesa a la Universitat de Barcelona d'ençà de l'any 2001. És membre del Grup d'Estudi de Llengües Amenaçades, dirigit per M. Carme Junyent.